

ABSTRACT

Theme of the final qualifying work: Difficulties of text translation in the field of space exploration (on the material of the Chinese language)

Author of the final qualifying work: Aroyan Anita Vardanovna.

Research supervisor of the final qualifying work: Ibragimov Ibragim Dzhavparovich, PhD, Head of the Chair of Oriental Languages and Cultures, Savtyreva Anna Anatolevna, senior lecturer of the Chair of Oriental Languages and Cultures.

Research initiator:

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Pyatigorsk State University», 9 Kalinin Avenue, 357532 Pyatigorsk, Stavropol Territory, Russia.

Relevance of the subject of the research: The relevance of the research topic is due to the ongoing process of globalization throughout the world and in science, the development of space science and the implementation of a dialogue between scientists of all countries of the world, which is not possible without the existence of equivalent lexical units (terms) present in all texts of the scientific style, both in popular science, and in specialized text.

Purpose of the research: identification of the features of translation of the terminology of the field of space exploration in the Chinese and Russian languages.

Tasks:

- to identify the peculiarities of translating the terminology of the Chinese language in the field of space exploration;
- to determine the place of terminology in the Chinese language system;
- to compile a Chinese-Russian dictionary of terms in the field of space exploration;
- to study the main ways of forming space terms in Chinese and identify ways to translate them into Russian.

Theoretical and practical significance of the research: lies in the value of its results in the analysis and translation of various types of texts in the field of space exploration from Chinese into Russian.

Research results: the comparison of the terminology in the space sphere in the Chinese and Russian languages is carried out and the possibilities of achieving equivalence in the translation of the terminology of such texts are shown. Difficulties in translating terminology are one of the main obstacles to communication in the space sector. The main advantage of this work is the possibility of using the practical part in the educational process when preparing translators.

Recommendations: the texts and vocabulary presented in the work are of interest to practicing translators.